

# Finanzbericht

## Muhasebe raporu



Cansu Zeren,  
Kassenswartin der TGD

Cansu Zeren, Almanya  
Türk Toplumu Saymanı

Die TGD kann auf zwei finanziell stabile Jahre zurückblicken. Die Professionalisierung im Bereich Finanzen, die 2014 gestartet ist, wurde weiter fortgesetzt. Die Kassenprüfer\*innen prüfen den Bereich einmal im Jahr. Darüber hinaus arbeiten wir eng und vertrauensvoll mit einem externen Steuerprüfungsbüro zusammen und haben eine reversionssichere Buchhaltung etabliert.

Die Einnahmen durch Spenden und Sponsoring werden von der Kassenswartin als deutlich zu gering eingeschätzt. Maßnahmen zur Weiterentwicklung in diesem Bereich wurden durch die Geschäftsstelle und den Bundesvorstand zum Teil bereits umgesetzt.

Um eine Transparenz in der Buchführung sicherzustellen, sind zudem die reinen Vereinstätigkeiten finanziell von der Projektabwicklung getrennt. Als Teil der Initiative Transparente Zivilgesellschaft sind unsere Jahresabschlüsse auch auf unserer Homepage hinterlegt.

Die inhaltliche Schwerpunktsetzung der Arbeit der TGD in den Jahren 2017 und 2018, nämlich das Empowerment von Migrantenorganisationen, spiegelt sich auch im finanziellen Jahresbericht wider. Insgesamt hat die TGD im Jahr 2017 Zuwendungen in Höhe von 3.031.104,33 € und im Jahr 2018 2.607.916,26 € erhalten. In beiden Jahren wurde ein Großteil der Gelder (1.441.279 € in 2017 und 1.651.052 € in 2018) an Dritte weitergeleitet.

Cansu Zeren, Kassenswartin der TGD, im Mai 2019

Almanya Türk Toplumu (TGD) mali açıdan istikrarlı son iki yılı geride bırakmıştır. 2014 mali bölümde başlayan profesyonelleşme çalışmaları devam ettirilmiştir. Mali denetim kurulu dernek ve proje hesaplarını her yıl denetlemektedir. Aynı zamanda bir vergi denetleme bürosu ile birlikte çalışarak resmi denetlemelere uygun bir „defter tutma sistemi“ oluşturduk. Bağış ve sponsorluk üzerinden gelen gelirler halen daha az kalmaktadır. Bu bölümdeki gelirleri arttırmak için Genel merkez ve Yönetim kurulu tarafından daha fazla çaba harcanmaktadır.

Hesapları daha saydam bir şekilde sunabilmek için, dernek hesapları proje harcamalarından ayrı tutulmaktadır. Saydam Sivil Toplum Girişimi'nin bir parçası olarak yıllık bilançolarımız internet sitemizde mevcuttur.

TGD'nin 2017 ve 2018 yıllarındaki ağırlıklı çalışma alanları olan "Göçmen Örgütlerinin Güçlendirilmesi", mali rapora da yansımıştır. TGD 2017'de 3.031.104,33 € ve 2018'de 2.607.916,26 € mali destek almıştır. Her iki yılda bu miktarların büyük bir bölümü (2017'de 1.441.279 € ve 2018'de 1.651.052 €) üçüncü kuruluşlara ödenmiştir.

Cansu Zeren, Sayman, Mayıs 2019

### EINNAHMEN-AUSGABEN-ÜBERSCHUSSRECHNUNG<sup>1</sup> vom 01.01.2018 bis 31.12.2018

TGD-Türkische Gemeinde in Deutschland e.V.-  
Almanya Türk Toplumu e.V.  
Berlin

	EUR	2018 EUR	2017 EUR
<b>A. IDEELLER BEREICH</b>			
I. Nicht steuerbare Einnahmen			
1. Mitgliedsbeiträge	6.100,76		12.996,76
2. Zuschüsse BFD	20.101,47		23.735,00
3. Sonstige nicht steuerbare Einnahmen	<u>2.607.916,26</u>		<u>3.031.104,33</u>
		2.634.118,49	3.067.836,09
II. Nicht anzusetzende Ausgaben			
1. Abschreibungen	26.474,04		4.876,98
2. Personalkosten (davon weitergeleitete Mittel in 2018 1.398.508/in 2017 1.042.680)	2.257.130,33		2.074.233,21
3. Reisekosten (davon weitergeleitete Mittel in 2018 0/in 2017 29.965)	85.545,26		108.875,01
4. Raumkosten	65.126,94		57.192,07
5. Übrige Ausgaben (davon weitergeleitete Mittel in 2018 252.544/in 2017 368.634)	<u>330.809,14</u>		<u>927.422,31</u>
		2.765.085,71	3.172.599,58
<b>Gewinn/Verlust ideeller Bereich</b>		<u>130.967,22-</u>	<u>104.763,49-</u>
<b>B. ERTRAGSTEUERNEUTRALE POSTEN</b>			
I. Ideeller Bereich (ertragsteuerneutral)			
1. Steuerneutrale Einnahmen Spenden		106,26	1.263,06
<b>Gewinn/Verlust ertragsteuerneutrale Posten</b>		106,26	1.263,06
<b>Übertrag</b>		<b>130.860,96-</b>	<b>103.500,43-</b>
<b>C. VERMÖGENSVERWALTUNG</b>			
I. Einnahmen			
1. Ertragsteuerfreie Einnahmen Zins- und Kurserträge		14,73	20,00
<b>Gewinn/Verlust Vermögensverwaltung</b>		<u>14,73</u>	<u>20,00</u>
<b>D. JAHRESERGEBNIS</b>		<b>130.846,23-</b>	<b>103.480,43-</b>

<sup>1</sup> Bei einer Einnahmen-Ausgaben-Überschussrechnung werden alle Einnahmen und Ausgaben eines Jahres gegenübergestellt. Anders als bei einer Bilanz werden Forderungen und Verbindlichkeiten nicht berücksichtigt.

<sup>1</sup> Gelir-gider hesaplanmasında bir yılın gelirleri ve giderleri karşılaştırılmıştır. Bilançodan farklı olarak aktif ve pasif kaynaklar dikkate alınmamıştır.



#### Kassenprüfung

Am 12.04.2019 wurde die Vereinskasse durch die Kassenprüfer\*innen Helin Brenner, Serkan Genç und Tufan Kiroğlu geprüft. Diese haben innerhalb der Prüfung keine Beanstandungen festgestellt und können eine ordnungsgemäße Kassenführung bestätigen. Sie empfehlen daher eine Entlastung des Vorstandes auf dem Bundeskongress 2019.

#### Steuerprüfung

Wir haben auftragsgemäß die nachstehende steuerliche Gewinnermittlung und Vermögensübersicht des TGD-Türkische Gemeinde in Deutschland e.V. – Almanya Türk Toplumu e.V. für das Geschäftsjahr vom 1. Januar 2018 bis 31. Dezember 2018 unter Beachtung der steuerrechtlichen Vorschriften erstellt. Grundlage für die Erstellung waren die uns vorgelegten Aufzeichnungen und Unterlagen sowie die uns erteilten Auskünfte, die wir auftragsgemäß nicht geprüft haben. Wir haben unseren Auftrag unter sinnvoller Anwendung der Verlautbarung der Bundessteuerberaterkammer zu den Grundsätzen für die Erstellung von Jahresabschlüssen durchgeführt.

Butenschön und Partner  
Steuerberatungsgesellschaft,  
Bismarckstraße 33, D-10625 Berlin